



Les informations demandées dans les deux premières pages ne sont pas transmises aux membres des comités d'évaluation ni aux experts. Elles sont exigées à la seule fin de répondre à des besoins administratifs et statistiques. Les pages suivantes sont transmises aux membres des comités d'évaluation et aux experts une fois la demande jugée admissible.

Espaces réservés à l'organisme

NIP	Numéro de demande	Secteur	Volets :
	_____ année code no séquentiel		<ul style="list-style-type: none">• Soutien d'infrastructure d'une équipe- Universitaire :<ul style="list-style-type: none">. Émergence. Fonctionnement. Renouvellement- Partenariat :<ul style="list-style-type: none">. Fonctionnement. Renouvellement

THÈME DE L'ACTION CONCERTÉE

IDENTIFICATION DU RESPONSABLE

_____ Mme M.

Nom Prénom(s)

Adresse Département :
Pavillon :
Établissement :
Numéro civique/Rue :
Case postale/Succursale :
Ville :
Province/État :
Pays :
Code postal :

Téléphone Bureau : Poste : Secrétariat : Poste :
Télécopieur :

Courriel :

DIFFUSION DU RÉSUMÉ

Le responsable accepte que soit diffusé le résumé de la programmation scientifique. Oui Non

IDENTIFICATION DE L'ÉTABLISSEMENT GESTIONNAIRE DE LA SUBVENTION

Établissement

Adresse Département :

Pavillon :

Établissement :

Numéro civique/Rue :

Case postale/Succursale :

Ville :

Province/État :

Pays :

Code postal :

Téléphone Bureau :

Poste :

Secrétariat :

Poste :

Télécopieur :

Courriel :

DÉCLARATION DU RESPONSABLE SUR L'ADMISSIBILITÉ DE LA DEMANDE

Le chercheur responsable répond à un des statuts suivants: CHU, CHUN, CRU, CRUN.

Oui Non

L'équipe est composée d'un minimum de 4 membres réguliers qui répondent à l'un des statuts de chercheurs universitaires (CHU, CHUN, CRU, CRUN, CHUT, CHB), de collègue (CHC) ou d'établissements (CE). Les autres membres réguliers de l'équipe correspondent à l'un des statuts mentionnés ci haut, ou à ceux de CHG, COP, PC ou CHA.

Oui Non

Tous les membres réguliers de l'équipe sont citoyens canadiens ou résidents permanents ou ont entrepris les démarches pour l'obtention du statut de résident permanent au moment du dépôt de la demande de subvention.

Oui Non



ESPACE RÉSERVÉ À L'ORGANISME

Numéro de demande			Volets : <ul style="list-style-type: none"> • Soutien d'infrastructure d'une équipe - Universitaire : <ul style="list-style-type: none"> . Émergence . Fonctionnement . Renouvellement - Partenariat : <ul style="list-style-type: none"> . Fonctionnement . Renouvellement
année	code	no séquentiel	

1. THÈME DE L'ACTION CONCERTÉE

2. IDENTIFICATION DU RESPONSABLE

_____ Mme M.

 Nom Prénom(s)

Établissement : _____

Département : _____

Établissement gestionnaire : _____

3. TITRE

Indiquez le titre de la programmation scientifique, pour fin de promotion (doit être rédigé en français).

4. AXE(S) PRIORITAIRE(S)

Indiquez l'axe(s) prioritaire(s) de recherche ou priorité(s) de recherche, s'il y a lieu, en vous référant à l'appel de propositions. Veuillez inscrire la valeur numérique ou la lettre associée à l'axe, priorité, besoin de recherche choisi tel que décrit dans l'appel de propositions (ex.: axes 1.2 et 4.3 ou besoins de recherche B et C).

5a. NOM ET CONFIGURATION DE L'ÉQUIPE (consultez l'appel de propositions pour connaître la (les) configuration(s) d'équipe éligible(s) pour le présent concours).

Nom de l'équipe

Indiquez la configuration de l'équipe

Universitaire

Partenariat

5b. STADE DE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉQUIPE (consultez l'appel de propositions pour connaître le(les) stade(s) de développement de l'équipe(s) éligible(s) pour le présent concours).

Indiquez le stade de développement de l'équipe (La sélection de l'option "Émergence" doit obligatoirement engendrer l'option "Universitaire").

Équipe en émergence

Équipe en fonctionnement

Équipe en renouvellement

6. SECTEUR, DISCIPLINE, DOMAINE, OBJET DE RECHERCHE ET CHAMP D'APPLICATION

A) Identifiez, par ordre de priorité (1, 2, 3 ou 4), le(s) principal(aux) secteur(s) de recherche de votre demande.

_____ Sciences naturelles et génie	_____ Arts et lettres
_____ Sciences humaines et sociales	_____ Sciences de la santé

B) Quelle(s) discipline(s) caractérise(nt) le mieux les activités de recherche de votre demande ?

1.
2.

C) Au regard des domaines de recherche du Fonds de recherche du Québec - Société et culture, dans lequel situez-vous votre demande?

D) Identifiez, par ordre d'importance, les objets sur lesquels portent les activités de recherche de votre demande (deux choix maximum).

1.
2.

E) Dans quel(s) champ(s) d'application s'inscrivent les activités de recherche de votre demande (deux choix maximum)?

1.
2.

F) Indiquez six mots-clés, du plus général au plus particulier, qui décrivent le mieux les activités de recherche de votre demande.

7. RÉSUMÉ (doit être rédigé en français)

Les subventions octroyées dans le cadre de ce programme sont de type de «infrastructure» et visent à favoriser la mise en oeuvre d'une programmation scientifique telle que définie dans le programme (section 1). **Les projets de recherche ne sont pas admissibles.** Consultez au besoin la section «Objectifs généraux» du programme *Soutien aux équipes de recherche* pour connaître les caractéristiques d'une programmation scientifique.

Présentez brièvement la programmation scientifique.

Pour toutes les équipes, décrivez brièvement le contexte de la programmation, en lien avec les besoins exprimés dans l'appel de propositions, les principales retombées anticipées de même que les partenaires du milieu impliqués. (maximum une page)

POUR INFORMATION
SEULEMENT

8. COMPOSITION DE L'ÉQUIPE

- A) Identifiez les membres réguliers de l'équipe. Seuls les chercheurs répondant au statut de CHU, CHUN, CRU et CRUN peuvent être responsables d'une équipe. Les chercheurs gouvernementaux (CHG), les praticiens-chercheurs (PC), les collaborateurs des milieux de pratique (COP) et les chercheurs affiliés (CHA) peuvent être chercheurs réguliers dans toute équipe composée d'au moins 4 chercheurs universitaires (CHU, CHUN, CRU, CRUN, CHUT et CHB) de collègue (CHC) ou d'établissement (CE). Leur CV commun canadien doit être joint à la demande. Les collaborateurs des milieux de pratique (COP) doivent produire un cv abrégé tel que décrit dans l'appel de propositions.

Statut	<ul style="list-style-type: none"> - Nom et prénom(s) - Établissement - Département - Année d'obtention et discipline du doctorat ou l'équivalent 	% de temps de vos activités de recherche consacré à l'équipe	CV commun canadien	Numéro d'identification personnel (NIP)
<p>POUR INFORMATION SEULEMENT</p>				

8. COMPOSITION (suite et fin)

- B) Identifiez les membres collaborateurs de l'équipe. Les CV communs canadiens des membres collaborateurs ne sont pas demandés.

Les membres collaborateurs contribuent de façon ponctuelle aux activités de recherche nécessaires à la réalisation d'un projet ou d'une programmation scientifique et sa productivité scientifique n'est pas évaluée. Les membres collaborateurs peuvent correspondre à l'un des statuts suivants et doivent être présentés dans cet ordre: CHU, CHUN, CRU, CRUN, CHB, CHUT, CHC, ~~CHCT~~, CE, CEN, CHA, CHG, PC, COP, CHI, CHH, VIS, CHS et STP.

Statut	<ul style="list-style-type: none"> - Nom et prénom(s) - Établissement - Département - Année d'obtention et discipline du doctorat ou l'équivalent 	Numéro d'identification personnel (NIP)
<p>POUR INFORMATION SEULEMENT</p>		

9. DÉGAGEMENT DE LA TÂCHE D'ENSEIGNEMENT DES CHERCHEURS DE COLLÈGE, S'IL Y A LIEU (lorsque autorisé dans l'appel de propositions)

Indiquez chaque chercheur de collège qui demande un dégage­ment de sa tâche d'enseignement. Identifiez le pourcentage demandé et justifiez le dégage­ment en précisant le rôle du chercheur de collège dans la réalisation de la programmation scientifique de l'équipe (maximum une page).

POUR INFORMATION
SEULEMENT

10. A) PRÉSENTATION DE L'ÉQUIPE EN FONCTION DES CRITÈRES D'ÉVALUATION DU PROGRAMME

Dans un document Word, répondez explicitement aux critères d'évaluation qui s'appliquent à l'équipe (tel que présenté dans l'appel de propositions). La réponse doit être structurée en sections séparées en respectant le titre et l'ordre des critères d'évaluations. Pour chacun des critères, vous devez fournir les informations nécessaires à son évaluation compte-tenu des indicateurs y étant assortis. Le cas échéant, vous pouvez faire référence aux informations contenues notamment dans la rubrique « Prévisions budgétaires », du formulaire de la demande, dans le fichier « Synthèse de la programmation scientifique, des collaborations et des activités scientifiques » ou dans le CV des membres réguliers.

Vous devez également présenter votre calendrier de réalisation détaillé (en tenant compte des échéances mentionnées dans l'appel de propositions).

Vous devez produire une bibliographie recensant exclusivement les documents cités dans le texte. Les pages avec la bibliographie doivent être ajoutées à la suite et en supplément aux réponses apportées aux critères d'évaluation.

Pour répondre à cette section, vous devez respecter le nombre de page maximum qui vous est alloué selon la configuration et le stade de développement de votre équipe :

Équipe en émergence : 10 pages + bibliographie (nombre de pages illimité)

Équipe universitaire en fonctionnement : 10 pages + bibliographie (nombre de pages illimité)

Équipe universitaire en renouvellement : 12 pages + bibliographie (nombre de pages illimité)

Équipe en partenariat en fonctionnement : 12 pages + bibliographie (nombre de pages illimité)

Équipe en partenariat en renouvellement : 14 pages + bibliographie (nombre de pages illimité)

Toute portion du texte qui excède le maximum de pages permis sera retirée du dossier et ne sera pas transmise au comité d'évaluation. Vous devez prévoir des marges minimales de 1,5 cm et indiquer :

- dans le coin supérieur droit : votre nom et prénom(s)
- dans le haut à gauche : 11. DESCRIPTION DE LA PROGRAMMATION SCIENTIFIQUE
- dans le bas au centre : les pages 11.1, 11.2, 11.3, etc.

10 B) LES TABLEAUX SYNTHÈSES DE LA PROGRAMMATION SCIENTIFIQUE, DES COLLABORATIONS ET DES ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

Vous devez compléter les tableaux du fichier intitulé « **Synthèse de la programmation scientifique, des collaborations et des activités scientifiques** » disponible dans l'encart « Boîte à outils » sur la page Web de l'appel de propositions. Suivez les instructions pour joindre ce fichier à la demande via le formulaire électronique.

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES


A) **Équipe en émergence**: Indiquez les dépenses prévues pour la réalisation des activités en lien avec la programmation scientifique.


REVENUS	1 ^{re} année	2 ^e année
	\$	\$
SUBVENTION D'INFRASTRUCTURE DEMANDÉE		
Montant de base demandé		
Financement optionnel demandé		
- Équipement		
- Transfert et valorisation		
- Collaboration entre les chercheurs d'une équipe interrégionale (10 000\$ par année)		
Sous-total : Subvention d'infrastructure demandée		
SUBVENTION DEMANDÉE POUR CHERCHEURS DE COLLÈGE		
Frais de dégageant, chercheurs de collègue		
CHC-1 : Nom, prénom Nom du collègue, dégageant : 1 ^{re} année 2 ^e année ___% ___%		
CHC-2 : Nom, prénom Nom du collègue, dégageant : 1 ^{re} année 2 ^e année ___% ___%		
CHC-...		
Suppléments statutaires - Chercheurs de collègue (7 000\$ par CHC)		
Sous-total : Subventions pour chercheurs de collègue		
TOTAL DU FINANCEMENT		

Attention: pour l'ensemble des budgets, il faut appliquer les règles régissant le calcul du montant de base tant pour l'Émergence (2 ans) que pour le Fonctionnement/Renouvellement (4 ans).

Stade de développement	Nombre de membres réguliers	Montant de base maximal annuel
Émergence	4 ou plus	30 000\$
Fonctionnement	4 à 6	50 000\$
ou	7 ou 8	60 000\$
Renouvellement	9 à 12	70 000\$
	13 ou plus	80 000\$

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

Dépenses d'infrastructure prévues	Montant pour financement	Financement optionnel			TOTAL 1 ^{re} année	
		Transfert et valorisation	Équipement	Équipe inter-régionale	Infrastructure (base + optionnel)	Chercheurs de collège
Rémunération : - Dégagement de la tâche d'enseignement (responsable de l'équipe) - Dégagement de la tâche pour les partenaires - Dégagement de la tâche pour les chercheurs de collège - Étudiants de 1 ^{er} cycle - Étudiants de 2 ^e cycle - Étudiants de 3 ^e cycle - Stagiaires de recherche postdoctorale - Professionnels de recherche - Techniciens de recherche - Personnel administratif						
Bourses et complément de bourses aux : - Étudiants de 1 ^{er} cycle - Étudiants de 2 ^e cycle - Étudiants de 3 ^e cycle - Stagiaires de recherche postdoctorale						
Honoraires professionnels : - Chercheurs invités - Conférenciers invités - Consultants						
Frais de dédommagement des participants à l'étude						
Frais de déplacement et de séjour						
Matériel et fournitures de recherche						
Frais de transport de matériel et d'équipement						
Frais de location de locaux et d'équipement						
Frais de télécommunications						
Fournitures informatiques et achat de banques de données						
Frais de production, d'édition ou de reprographie						
Frais de traduction						
Achats d'équipements						
TOTAL : DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE PRÉVUES						

 Dépenses non admissibles

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

Dépenses d'infrastructure prévues	Montant pour financement	Financement optionnel			TOTAL 2 ^e année	
		Transfert et valorisation	Équipement	Équipe inter-régionale	Infrastructure (base + optionnel)	Chercheurs de collège
Rémunération :						
- Dégagement de la tâche d'enseignement (responsable de l'équipe)						
- Dégagement de la tâche pour les partenaires						
- Dégagement de la tâche pour les chercheurs de collège						
- Étudiants de 1 ^{er} cycle						
- Étudiants de 2 ^e cycle						
- Étudiants de 3 ^e cycle						
- Stagiaires de recherche postdoctorale						
- Professionnels de recherche						
- Techniciens de recherche						
- Personnel administratif						
Bourses et complément de bourses aux :						
- Étudiants de 1 ^{er} cycle						
- Étudiants de 2 ^e cycle						
- Étudiants de 3 ^e cycle						
- Stagiaires de recherche postdoctorale						
Honoraires professionnels :						
- Chercheurs invités						
- Conférenciers invités						
- Consultants						
Frais de dédommagement des participants à l'étude						
Frais de déplacement et de séjour						
Matériel et fournitures de recherche						
Frais de transport de matériel et d'équipement						
Frais de location de locaux et d'équipement						
Frais de télécommunications						
Fournitures informatiques et achat de banques de données						
Frais de production, d'édition ou de reprographie						
Frais de traduction						
Achats d'équipements						
TOTAL : DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE PRÉVUES						

Dépenses non admissibles

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

A) **Équipe en fonctionnement ou en renouvellement** : Indiquez les dépenses prévues pour la réalisation des activités scientifiques.

REVENUS	1 ^{re} année	2 ^e année	3 ^e année	4 ^e année
	\$	\$	\$	\$
SUBVENTION D'INFRASTRUCTURE DEMANDÉE				
Montant de base demandé				
Financement optionnel demandé				
- Équipement				
- Partenariat ⁽¹⁾				
- Transfert et valorisation				
- Collaboration entre les chercheurs d'une équipe interrégionale (10 000\$ par année)				
Sous-total : Subvention d'infrastructure demandée				
SUBVENTION DEMANDÉE POUR CHERCHEURS DE COLLÈGE				
Frais de dégageant, chercheurs de collègue				
CHC-1 : Nom, prénom				
Nom du collègue, dégageant :				
1 ^{re} année 2 ^e année 3 ^e année 4 ^e année				
___% ___% ___% ___%				
CHC-2 : Nom, prénom				
Nom du collègue, dégageant :				
1 ^{re} année 2 ^e année 3 ^e année 4 ^e année				
___% ___% ___% ___%				
CHC-...				
Suppléments statutaires - Chercheurs de collègue (7 000\$ par CHC)				
Sous-total : Subventions pour chercheurs de collègue				
TOTAL DU FINANCEMENT				

(1): Pour les équipes en partenariat seulement

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

Dépenses d'infrastructure prévues	Montant pour financement	Financement optionnel				TOTAL 1 ^{re} année	
		Équipement	Partenariat ⁽¹⁾	Transfert et valorisation	Équipe inter-régionale	Infrastructure (base + optionnel)	Chercheurs de collègue
Rémunération :							
- Dégagement de la tâche d'enseignement (responsable de l'équipe)							
- Dégagement de la tâche pour les partenaires							
- Dégagement de la tâche pour les chercheurs de collègue							
- Étudiants de 1 ^{er} cycle							
- Étudiants de 2 ^e cycle							
- Étudiants de 3 ^e cycle							
- Stagiaires de recherche postdoctorale							
- Professionnels de recherche							
- Techniciens de recherche							
- Personnel administratif							
Bourses et complément de bourses aux :							
- Étudiants de 1 ^{er} cycle							
- Étudiants de 2 ^e cycle							
- Étudiants de 3 ^e cycle							
- Stagiaires de recherche postdoctorale							
Honoraires professionnels :							
- Chercheurs invités							
- Conférenciers invités							
- Consultants							
Frais de dédommagement des participants à l'étude							
Frais de déplacement et de séjour							
Matériel et fournitures de recherche							
Frais de transport de matériel et d'équipement							
Frais de location de locaux et d'équipement							
Frais de télécommunications							
Fournitures informatiques et achat de banques de données							
Frais de production, d'édition ou de reprographie							
Frais de traduction							
Achats d'équipements							
TOTAL : DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE PRÉVUES							

Dépenses non admissibles

(1) Pour les équipes en partenariat seulement.

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

Dépenses d'infrastructure prévues	Montant pour financement	Financement optionnel				TOTAL 2 ^e année	
		Équipement	Partenariat ⁽¹⁾	Transfert et valorisation	Équipe inter-régionale	Infrastructure (base + optionnel)	Chercheurs de collègue
Rémunération : - Dégagement de la tâche d'enseignement (responsable de l'équipe) - Dégagement de la tâche pour les partenaires - Dégagement de la tâche pour les chercheurs de collègue - Étudiants de 1 ^{er} cycle - Étudiants de 2 ^e cycle - Étudiants de 3 ^e cycle - Stagiaires de recherche postdoctorale - Professionnels de recherche - Techniciens de recherche - Personnel administratif							
Bourses et complément de bourses aux : - Étudiants de 1 ^{er} cycle - Étudiants de 2 ^e cycle - Étudiants de 3 ^e cycle - Stagiaires de recherche postdoctorale							
Honoraires professionnels : - Chercheurs invités - Conférenciers invités - Consultants							
Frais de dédommagement des participants à l'étude							
Frais de déplacement et de séjour							
Matériel et fournitures de recherche							
Frais de transport de matériel et d'équipement							
Frais de location de locaux et d'équipement							
Frais de télécommunications							
Fournitures informatiques et achat de banques de données							
Frais de production, d'édition ou de reprographie							
Frais de traduction							
Achats d'équipements							
TOTAL : DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE PRÉVUES							

Dépenses non admissibles

(1) Pour les équipes en partenariat seulement.

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

Dépenses d'infrastructure prévues	Montant pour financement	Financement optionnel				TOTAL 3 ^e année	
		Équipement	Partenariat ⁽¹⁾	Transfert et valorisation	Équipe inter-régionale	Infrastructure (base + optionnel)	Chercheurs de collège
Rémunération :							
- Dégagement de la tâche d'enseignement (responsable de l'équipe)							
- Dégagement de la tâche pour les partenaires							
- Dégagement de la tâche pour les chercheurs de collège							
- Étudiants de 1 ^{er} cycle							
- Étudiants de 2 ^e cycle							
- Étudiants de 3 ^e cycle							
- Stagiaires de recherche postdoctorale							
- Professionnels de recherche							
- Techniciens de recherche							
- Personnel administratif							
Bourses et complément de bourses aux :							
- Étudiants de 1 ^{er} cycle							
- Étudiants de 2 ^e cycle							
- Étudiants de 3 ^e cycle							
- Stagiaires de recherche postdoctorale							
Honoraires professionnels :							
- Chercheurs invités							
- Conférenciers invités							
- Consultants							
Frais de dédommagement des participants à l'étude							
Frais de déplacement et de séjour							
Matériel et fournitures de recherche							
Frais de transport de matériel et d'équipement							
Frais de location de locaux et d'équipement							
Frais de télécommunications							
Fournitures informatiques et achat de banques de données							
Frais de production, d'édition ou de reprographie							
Frais de traduction							
Achats d'équipements							
TOTAL : DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE PRÉVUES							

Dépenses non admissibles

(1) Pour les équipes en partenariat seulement.

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

Dépenses d'infrastructure prévues	Montant pour financement	Financement optionnel				TOTAL 4 ^e année	
		Équipement	Partenariat ⁽¹⁾	Transfert et valorisation	Équipe inter-régionale	Infrastructure (base + optionnel)	Chercheurs de collège
Rémunération : - Dégagement de la tâche d'enseignement (responsable de l'équipe) - Dégagement de la tâche pour les partenaires - Dégagement de la tâche pour les chercheurs de collège - Étudiants de 1 ^{er} cycle - Étudiants de 2 ^e cycle - Étudiants de 3 ^e cycle - Stagiaires de recherche postdoctorale - Professionnels de recherche - Techniciens de recherche - Personnel administratif							
Bourses et complément de bourses aux : - Étudiants de 1 ^{er} cycle - Étudiants de 2 ^e cycle - Étudiants de 3 ^e cycle - Stagiaires de recherche postdoctorale							
Honoraires professionnels : - Chercheurs invités - Conférenciers invités - Consultants							
Frais de dédommagement des participants à l'étude							
Frais de déplacement et de séjour							
Matériel et fournitures de recherche							
Frais de transport de matériel et d'équipement							
Frais de location de locaux et d'équipement							
Frais de télécommunications							
Fournitures informatiques et achat de banques de données							
Frais de production, d'édition ou de reprographie							
Frais de traduction							
Achats d'équipements							
TOTAL : DÉPENSES D'INFRASTRUCTURE PRÉVUES							

□ Dépenses non admissibles

(1) Pour les équipes en partenariat seulement.

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

- B) Expliquez les dépenses prévues pour chaque catégorie du financement de base seulement, en précisant les montants et le type de dépenses. Cette section ne doit pas servir à prolonger en tout ou en partie la réponse apportée dans la section réservée aux critères d'évaluation (maximum trois pages).

POUR INFORMATION
SEULEMENT

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

POUR INFORMATION
SEULEMENT

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)

POUR INFORMATION
SEULEMENT

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite)**FINANCEMENT OPTIONNEL** (s'il y a lieu)

- C) Justifiez les dépenses se rapportant à chaque montant identifié sous les rubriques relatives au financement optionnel qui sont disponibles en fonction du stade de développement de l'équipe et de sa configuration soit, le cas échéant: Équipement, Partenariat, Transfert et Valorisation ou Équipe interrégionale. Bien identifier ces rubriques dans le texte (maximum deux pages).

POUR INFORMATION
SEULEMENT

11. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (suite et fin)

POUR INFORMATION
SEULEMENT